

۲۱۳۷۸۲۸

مقررات جدید آنسیترال درباره میانجیگری و ترافقنامه سازش

ترجمه و تفسیر:

محمد داراب پور

دانش آموخته دکترای حقوق بین الملل

زیر نظر:

دکتر مهرباب داراب پور

استاد تمام حقوق تجارت بین الملل دانشگاه شهید بهشتی

سرشناسه	سازمان ملل متحد، کمیسیون حقوق تجارت بین الملل
عنوان و نام پدیدآور	United Nations Commission on International Trade Law مقررات جدید آنسیترال درباره میانجیگری و توافقنامه سازش / (سازمان ملل متحد، کمیسیون حقوق تجارت بین الملل) ترجمه و تحقیق محمد داراب پور زیر نظر مهرداد داراب پور.
مشخصات نشر	تهران: گنج دانش، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۵۳ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک	۹۷۸-۶۱۸۷۱۶-۶۲۲-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	United Nations Convention on International Settlement Agreements Resulting from Mediation, 2019. عنوان اصلی:
یادداشت	کتابنامه.
موضوع	دائری بین المللی تجاری
موضوع	International commercial arbitration
شناسه افزوده	داراب پور، محمد، ۱۳۶۲ - مترجم
شناسه	داراب پور، مهرداد، ۱۳۳۸ -
بندی کنگره	۲۴۰۰K
رده بندی ده	۳۴۱/۵۲۲
شناسی	۷۲۹۱۶۱۶



انتشارات گنج دانش

خیابان باب همایون، شما ۳۶، تلفن: ۳۳۱۱۰۵۷۵
 خیابان انقلاب، خیابان ۱۰ فروز، بین پلاک ۳۱۴، تلفن: ۶۶۴۹۲۱۹۶
 دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ برزدین، خیابان شهدای ژاندارمری، شماره ۱۳۶
 تلفن: ۳۳۱۱۰۵۴۸
 آدرس وبسایت: www.ganj-danesh.com

عنوان:	مقررات جدید آنسیترال درباره میانجیگری و سازش
مؤلف:	محمد داراب پور
زیر نظر:	دکتر مهرداد داراب پور
ناشر:	انتشارات گنج دانش
استوگرافی:	ترنج رایانه
چاپ و صحافی:	صدف
نوبت چاپ:	نخست - ۱۳۹۹
شمارگان:	۱۰۰ جلد
قیمت:	۲۵۰,۰۰۰ تومان
شابک:	۹۷۸-۶۱۸۷-۶۶۲-۹۷۸-۶

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

فهرست کوتاه

فهرست‌ها.....	۱
دیاچه.....	۱
۱- مقدمه.....	۳
۲- مباحثی و سازش به عنوان یکی از روش‌های حل و فصل اختلاف.....	۱۳
۲-۱- مفهوم و فلسفه مباحثی.....	۱۴
۲-۲- تفاوت مباحثی با دیگر روش‌های جایگزین حل و فصل اختلاف.....	۲۲
۲-۳- اصول حاکم بر مباحثی.....	۲۶
۳- کنوانسیون سنگاپور.....	۳۳
۳-۱- مقدمه.....	۳۳
۳-۲- هدف کنوانسیون سنگاپور.....	۳۵
۳-۳- جریان مذاکرات در کمیسیون حقوق تجارت بین‌الملل.....	۴۰
۳-۴- موضوعات غیر متنی حل شده در طی مذاکرات.....	۴۶
۴- متن ترجمه فارسی کنوانسیون سازمان ملل درباره موافقتنامه‌ی حل و فصل بین‌المللی ناشی از میانجیگری (۲۰۱۸ء).....	۶۱
۵- متن ترجمه فارسی قانون نمونه آنستیرال در خصوص میانجیگری تجاری بین‌المللی و توافقنامه‌های حل و فصل بین‌المللی اختلافات ناشی از میانجیگری، ۲۰۱۸.....	۷۷
The Singapore Convention on Mediation.....	95
UNCITRAL Model Law on International Commercial Mediation and International Settlement Agreements Resulting from Mediation, 2018.....	111
کتاب‌نامه (Bibliography).....	۱۲۳
از همین نویسندگان.....	۱۳۷

دیباچه

با گسترش همه جانبه‌ی تجارت بین‌المللی و حجم رو به افزایش مرادوات تجاری، بروز اختلاف امری غیرمنتظره و دور از ذهن برای جامعه تجاری و بازرگانی کشورها نیست. هدف از تنظیم قراردادهای اعم از تجاری و غیرتجاری علاوه بر اهداف جانبی، تعیین حدود دقیق‌تر حقوق و تعهدات طرفین می‌باشد. مکلفات و حقوق‌دانان کاردان، با تنظیم تخصصی قراردادهای تعیین دقیق حقوق و تعهدات به دنبال جلوگیری از بروز اختلافات ناخواسته و اتلاف وقت و کدن خود در محاکم قضایی می‌باشند. به همین جهت است که آنها همزمان به واسطه شناختشان از قوانین موضوعه و رویه‌های قضایی و مقررات امره و تکمیلی و همچنین با توجه به وقوفی که به مشکلات مراجعه به دادگاه و مراجع قضایی دارند، موکلین خود را تشویق و ترغیب به استفاده از شروط و راه‌های حل و فصل اختلافات از طریق غیرقضایی در قراردادهای فی مابین می‌نمایند.

برای سال‌های متمادی مطلوب‌ترین این روش‌ها، داوری^۱ بوده است. دلیل آن نیز در حوزه حقوق تجارت بین‌المللی مشخص است و نیاز به تشریح ندارد. کنوانسیون ۱۹۵۸ نیویورک برای شناسایی و اجرای آرای داوری بین‌المللی همراه با عضویت ۱۶۴ کشور در آن، باعث ارتقای بیش از پیش مقبولیت داوری بین‌المللی نزد تجار گردیده بود. با این حال، با گذشت زمان، داوری نیز همانند هر سیستم و نظام دیگر، نیاز به ارتقاء و ترمیم دارد و علیرغم اینکه برتری‌ها و مزیت‌های داوری نسبت به سایر روش‌ها غیرقابل انکار است، اما همیشه باید به روش‌های آسان‌تر و مفیدتر اندیشید. از همین رو، دست‌اندرکاران همواره به دنبال ارتقاء، ترمیم و تعدیل

روش‌های حل و فصل اختلاف از جمله داوری بوده‌اند. آن‌ها گاهی به دنبال ایجاد روش‌های جایگزین نیز رفته‌اند. «میانجیگری» یکی از این روش‌های جایگزین است که با تصویب «کنوانسیون سازمان ملل درباره موافقتنامه‌های حل و فصل بین‌المللی ناشی از میانجیگری» معروف به «کنوانسیون سنگاپور» روح تازه‌ای به روش‌های حل و فصل اختلافات دمیده است. با این حال، در بسیاری از کشورها به دلیل عدم وجود قوانین مناسب برای شناسایی توافق‌نامه‌های میانجیگری و سازش، استفاده از این روش با مشکلات خاص خود همراه است.

محسن گ. قدر، جناب آقای دکتر محمد داراب‌پور، با ترجمه کنوانسیون سنگاپور و قانون نمونه آنسترال در خصوص میانجیگری تجاری بین‌المللی و بر فناء‌های سازش بین‌المللی ناشی از میانجیگری» و تحقیق در این عرصه به دنبال تسهیل این روش حل و فصل اختلاف به جامعه حقوقی داخلی بوده‌اند. با این است همانند قانون داوری تجاری بین‌المللی، که ترجمه و برداشتی تقریباً همسان با قانون نمونه داوری آنسترال دارد، میانجیگری نیز به نادر با اساس مختلف مواجه خواهد شد که باید در جهت هماهنگی و همسانی آن کوشید.

امید است در آینده نزدیک کتاب تألیفی «تفصیری بر کنوانسیون سنگاپور» محقق مذکور، که در بین مطالب مختلف، حاوی تفاسیر، برداشتها و نقطه نظرات کشورهای گوناگون قبل از توافق بر محتوای این کنوانسیون سنگاپور نیز می‌باشد، آماده و در اختیار دانش‌پژوهان گرامی قرار گیرد.

دکتر مهرباب داراب‌پور

استاد حقوق تجارت بین‌الملل دانشگاه شهید بهشتی